

**Suomessa asuvien pakolaisten- ja nuorten oman äidinkielen ja kulttuurin kurssit**  
کورسهای فرهنگی و زبان مادری مخصوص جوانان پناهنده و دیگر جوانان مقیم فنلاند

این کورسها تحت نام اردوی زبان مادری و فرهنگی در وقت و مکان ذیل دایر می شوند:

زمان: 20.-27.7.2010

مکان: Kauhajoki

**چه چیزها در این کورسها آموزش داده می شوند؟**

این کورسها از طرف انجمن لیسه تابستانی فنلاند برای جوانان مهاجر بین سن 7 تا 14 ساله به منظور آموزش زبان مادری آنها دایر می گردند. در این کورسها شرکت کنندگان بطور همه جانبه با فرهنگ خویش نیز آشنا می گردند. علاوه بر آموزشهای ذکر شده تفریح، گردش، ورزش، بازی، طراحی، رسامی، سرود و دیگر چیزهای مورد علاقه جوانان نیز شامل این کورسها می باشند. معلمان کورسهای هر گروه و اقلیت زبانی و فرهنگی از خود آن گروه می باشند و به زبان مادری شان تکلم می کنند.

**شرایط انتخاب**

در مرحله اول کسانی پذیرفته می شوند که پیش از این در سالهایی گذشته به این کورسها شرکت نداشتند و همچنین آنهاییکه در مکاتب شان زبان مادری شان آموزش داده نمی شود. نو جوانان دیگر وقتی پذیرفته می شوند که جای باشد.

**حق الاشتراک**

پول اشتراک هر نفر به این کورسها 60 یورو است که شامل مواد درسی و تمام چیزهایی مورد نیاز می شود. هزینه رفت و برگشت را هر نفر خودش می پردازد. اگر از یک خانواده دو نفر خواهر و برادر شرکت کنند، نفر اولی 60 یورو و نفر دومی 40 یورو می پردازد. پول حق الاشتراک باید پیش از آغاز کورس و نهایتاً تا آخرین مهلت تعیین شده پرداخته شود.

**از کجا اطلاع می یابید که به کورس پذیرفته شده اید؟**

از طرف انجمن لیسه تابستانی برای شما نامه ای ارسال می گردد که در آن از پذیرش شما به کورس اطمینان داده می شود. همچنین در این نامه اطلاعات لازم در باره معلمان کورس نیز داده می شود که می توانید در صورت ضرورت با آنها تماس بگیرید. پیش از شروع کورس نامه دیگری را دریافت خواهید کرد که در آن چگونگی رفتن به این اردو و برگشتن از آن توضیح داده می شود.

**چگونه می توانید به این کورسها نام نویسی کنید؟**

فرمه نام نویسی را خانه پری کرده و آنرا به آدرس پستی ذیل هرچه زودتر و نهایتاً تا 2009/5/1 ارسال کنید.  
آدرس:

Kesälukioseura, PL 115, 00161 Helsinki

**از کجا می توانید در باره این کورسها معلومات بیشتر بگیرید؟**

به شماره تلفون های 09-6860770 یا 09-68607718 انجمن لیسه تابستانی، می توانید زنگ بزنید و معلومات بگیرید.

Oman äidinkielen ja kulttuurin kurssit  
Kurser i eget modersmål och kultur  
کورسهای فرهنگ و زبان مادری

Ilmoittautumislomake - Anmälningsblankett – فورمه نام نویسی

Sukunimi / efternamn / نام فامیلی \_\_\_\_\_

Etunimi / förnamn / نام \_\_\_\_\_

Tyttö / flicka / دختر  Poika / pojke / پسر

Syntymäaika / födelsedag / تاریخ تولد \_\_\_\_\_

Osoite / adress / آدرس \_\_\_\_\_

Puhelin / telefon / تلفن \_\_\_\_\_

Suomeen tuloaika / Ankomstid i Finland  
تاریخ ورود به فنلند \_\_\_\_\_

Onko perheesi Suomessa?  
Är din familj i Finland?  
آیا فامیل تان در فنلند است?  
kyllä  ei   
ja  nej   
بله  نه

Onko sinulla koulussa oman äidinkielen opetusta?  
Har du undervisning i modersmål i skolan?  
آیا در مکتب به شما زبان مادری تان آموزش داده می شود?  
kyllä  ei   
ja  nej   
بله  نه

Oletko aikaisemmin osallistunut Kesälukioseuran kursseille?  
Har du tidigare deltagit i Sommargymnasiesamfundets kurser?  
آیا پیش از این به کورسهای انجمن لیسه تابستانی شرکت نموده اید?  
kyllä  ei   
ja  nej   
بله  نه

Milloin / när / چه وقت \_\_\_\_\_

Päiväys huoltajan allekirjoitus  
Datum målmannens underskrift  
تاریخ امضای ولی/ سرپرست

Palautusosoite / returadress / آدرس ارسال فورمه  
Kesälukioseura, PL 115, 00161 Helsinki